جلت في خاطري
Arabe ⇄ Russe

jalt fī khāṭirī

Suggestions: في خاطري

Publicité

Traduction de "جلت في خاطري" en russe

جلت › объехал | я совершил

في خاطري › в голове | в моей голове

Suggérer un exemple

Plus de résultats

كان هذا السؤال يجول في خاطري بعد مرور...	Этот вопрос звучал в моей голове по пути...
أحمل دائما هذا السؤال في خاطري وأفكر به.	Я постоянно задаюсь этим вопросом и держу его в голове.
وفي هذه الحالات يذهب الزبون من المطعم وليس في خاطره العودة إليه أبدا.	Во всех случаях посетитель уходит к конкурентам и назад не возвращается.
لأنّ كل ما يجول في خاطري هو مقدار رغبتي في تقبيلك.	Потому что все о чем я могу думать так это о том насколько хочу поцеловать тебя.
ويدور في الخاطر عدم ضمان السلطات في أنحاء العالم حماية النساء والأطفال من العنف والاتجار بهم.	Под такой угрозой я имею в виду неспособность властей во всем мире обеспечить защиту женщин и детей от насилия и торговли людьми.
وما يجول في خاطري اليوم هو حالة الطوارئ التي يمر بها القرن الأفريقي.	Сегодня я обеспокоен чрезвычайной ситуацией на Африканском Роге.
ومع ذلك لديه مسائل أخرى في خاطره الآن	Однако у него в мыслях есть и иные проблемы.
ولكن ذلك الأمر ورد في خاطري، لذا بحت به	Но это пришло на ум, поэтому я высказался.
ذلك ما كان يدور في خاطر القادة الأفارقة حينما شرعوا في هذه الشراكة.	Именно этот принцип и имели в виду африканские лидеры, когда создавали НЕПАД.
ولكن سيبقى هذا الشيء الوحيد الذي يجول في خاطري	Но это будет моей единственной мыслью.
فكرة الانفصال تجول في خاطري منذ مدة.	Я и так об этом подумывал.
ولكن ما سيأتي في خاطري فسوف أخبرك به...	Что придет в голову, то и скажу.
هو دائما ما يقول ما في خاطرهِ	Всегда говорил, что на уме.
كم أتمنّى أن أعرف ماذا يجول في خاطره الآن.	Как бы мне хотелось узнать, что происходит сейчас у неё в голове.
فهذه بعض الأسئلة التي جالت في خاطري	Вот несколько вопросов, которые пришли мне в голову.
وتتيح صيغة المؤتمر طرح ما يجول في خاطري حقا حول قضايا الأمن الدولي.	Формат конференции позволяет сказать то, что я действительно думаю о проблемах международной безопасности.
لذا عندما أروي قصص تلك التي تأتي في خاطري أولًا	И когда я рассказываю истории, эта первая, которая приходит мне на ум.
وتدور في الخاطر بصورة خاصة إدارة الأمانة العامة، والرقابة على نفقاتها وعملية إعادة التشكيل القادمة في القطاع الاقتصادي والاجتماعي.	Мы, в частности, имеем в виду управление работой Секретариата, контроль за расходами и предстоящую перестройку в экономической и социальной областях.
وتدور في الخاطر الهجمات على مقدمي المساعدة الإنسانية في كثير من مناطق الصراعات.	Под такой угрозой я также имею в виду нападения на тех, кто предоставляет гуманитарную помощь во многих регионах конфликтов.
وقد يجول في خاطر بعض الحاضرين هنا "هاهم يطلبون المال مرة أخرى".	Некоторые из присутствующих здесь подумают: «И опять они просят денег».
وما يجول في خاطري هنا على وجه الخصوص هو تلك العمليات التي نضمنها في إطار تعبير "العولمة".	В первую очередь я имею в виду такие процессы, которые мы подразумеваем под термином «глобализация».
بدأت أتسائل لو كان هناك نوع الحب الذي في خاطري	Я уже начинаю сомневаться. есть ли такая любовь.
وحينئذ يمكننا أن نواصل العمل بالتطرق إلى صميم الأمور وجدول الأعمال وكل ما يدور في الخاطر في إطار مشروع برنامج العمل الذي نعكف عليه الآن.	Затем мы сможем заняться координацией вопросов, повестки дня и всего, что у вас есть в контексте той программы работы, с которой мы имеем дело.
بمجرد أن خطر السؤال "لم أنا؟"، فقد حضر الجواب في خاطري بنفس السرعة.	Как только возник вопрос «Почему я?», быстро пришёл и ответ.
يخطر في خاطري مثال الزراعة قبل الثورة الخضراء نحن الآن في الاستزراع المائي والثورة الزرقاء.	В земледелии случилась зелёная революция - аквакультура находится на пороге синей революции.
ترى ماذا جال في خاطر إيليا في ذلك الوقت؟	Что представляла собой в это время Эллада?
ترى ماذا جال في خاطر إيليا في ذلك الوقت؟	Что в этот момент происходило с Ильей?
يدور في خاطري أن تركة المحكمتين ذات ثلاثة أبعاد.	На мой взгляд, наследие трибуналов должно включать в себя три аспекта.
لقد جلت في كل البلدة ولم يرها أحد	Я обошла весь город, но никто ее не видел.
كانت لحظات جميلة التي لازالت تجوب في خاطري هناك	Были моменты, которые до сих пор плотно сидят у меня в голове.
سأقص عليكم ما بقي منها في خاطري...	Я постараюсь изложить то, что осталось по этим вопросам в голове у меня.
إن ما يجول في خاطري هو تنمية رأس المال البشري، وهو أكبر ثروة نملكها.	Я имею в виду развитие человеческого капитала, который является нашим самым большим богатством.
سؤال كثيراً ما يتردد في خاطر القراء، أي قطار هو الأسرع في العالم؟	Многих людей, часто интересует вопрос, какой автомобиль самый быстрый в мире?
لقد قلت ما في خاطري فقط.	Я просто сказал то, что было на уме.
أعرف هل تمانع لو قلت ما في خاطري صراحةً ؟	Не против, если я скажу, что у меня на уме?
وما يجول في خاطري بخاصة المصارف والمنظمات المالية ومشاريع القطاع الخاص والمؤسسات الأكاديمية ومنظمات المجتمع المدني التي تقوم بدور ذي صلة في تنفيذ الجزاءات ورصدها.	Я, в частности, имею в виду банки и другие финансовые институты, частный сектор, академические круги и организации гражданского общества, которым отводится соответствующая роль в осуществлении санкций и контроле за ними.
مرحباً (سوتن) لقد كنتُ أفكرُ فيما حدثَ البارحة وقد جال في خاطري...	Эй, Саттон, таким образом я и мне пришло в голову...
ولدي ترحيب فردي للسيد (تشاندلر) الذي قابلته باكراً هذه الليلة، بالمناسبة	У меня на уме есть особое приглашение для Мистера Чендлера которого я видела раньше этим вечером, между прочим.
لا أفكّر بنوع الموسيقى، بل أكتب ما يجول في خاطري.	Я не придумываю специально темы песен, я пишу о том, что происходит в моей жизни.
لأن الصلاة القيّمة هي التي يذكر فيها جيّداً كل كلمة تكلم بها وكل فكر وقع في خاطره من الابتداء بها حتى النهاية.	В хорошей молитве молящийся полностью помнит все слова и мысли, от начала до конца молитвы.
ولدي ترحيب فردي للسيد (تشاندلر) الذي قابلته باكراً هذه الليلة، بالمناسبة	У меня особое приветствие для мистера Чендлера, с которым мы, к слову, уже виделись сегодня.
سيكون ما قامت به لهواً مقارنةً مع ما يجول في خاطري	То, что она сделала - детские шалости по сравнению с тем, что задумал я.
لا اخ بارنيل هذا ليس ما جال في خاطري	Нет, брат Пернелл, это совсем не то, что я имела в виду.
وتودُّ الأمانة أن تشاطركم ما جال في خاطره مؤخراً من أفكار كان ينوي تضمينها في رسالته إلى مجلس المحافظين معلناً قراره بالتنحّي عن منصبه	Секретариат хотел бы поделиться его последними мыслями, которые он намеревался изложить в своем письме Совету управляющих, объявляя о своем решении уйти в отставку
وما يجول في خاطري بخاصة إعادة بناء المجتمعات في مرحلة ما بعد الصراعات، حينما تستخدم برامج فعالة لنزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج وإدماج عنصر مدني في بعثات حفظ السلام لتوسيع مجال التفاعل بين تلك الأجهزة الثلاثة التابعة للأمم المتحدة.	В частности, я имею в виду этап постконфликтного восстановления обществ, когда энергичное осуществление программ разоружения, демобилизации и реинтеграции и включение гражданского компонента в миротворческие миссии могло бы способствовать расширению области взаимодействия этих органов Организации Объединенных Наций.
حين أفكر بكوريا الشمالية، فإن أول صورة تمر في خاطري هي للضباب فوق السطح الهادئ والواسع لنهر تايدونغ بالقرب من بيونغ يانغ.	Когда я думаю о Северной Корее, первое, что приходит в голову - туман над спокойной и величественной поверхностью реки Тэдон близ Пхеньяна.
ومعلوم أن المسائل المتصلة بالخطط المتعلقة بالدفاعات القائمة على القذائف وصلتها بالأمن العالمي والاستقرار الاستراتيجي، وتأثيرها على الاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف الراهنة بشأن تحديد الأسلحة والجهود الجارية والمقبلة في هذا الميدان، ما فتئت تدور في خاطر الكثيرين.	Известно, что многих сегодня интересуют вопросы, касающиеся планов в области противоракетной обороны, и их взаимосвязь с международной безопасностью и стратегической стабильностью, их влияние на существующие двусторонние и многосторонние соглашения о контроле над вооружениями и нынешние и будущие усилия в этой области.
أتعلم ما يدور في خاطري أيها العميل (غاريت)؟	Знаете, что я думаю, агент Гарретт?
وظلّت تجول في خاطري جملة غريبة، "لا أظن أنهم سيفهمون نكاتي".	У меня в голове крутилась странная мысль: «Не думаю, что они поймут мой юмор».
وتحضر في خاطري اليوم الأهداف والأماني التي أعربت عنهـا الـدول فـي التوصل الى اتفاقية عالمية شاملـة تنظـم جميـع استخدامات وموارد البحار.	Сегодня мне напоминают о целях и чаяниях государств, которые вступили на путь разработки всеобъемлющей глобальной Конвенции, которая регулировала бы все виды использования и ресурсов моря.
وماذا كان يجول في خاطر آنجي باباالاردو وباستيان باوليني؟	А что же взбрело в голову Анжи Папалардо и Бастину Паолини?
ومع اختلاطها بالطلاب، تبدأ سيلفي في سماع وتخيل نوع آخر من الحياة، يشمل الذهاب إلى الجامعة والسفر واختيار ملابسها والتحدث عما يدور في خاطرها.	Когда она начинает общаться со студентами в поездке, Сильви начинает видеть другую жизнь: путешествие, университет, способность выбирать свою одежду и говорить за себя.
وتمكننا مناقشة اليوم من التركيز على تنمية الأعراف التي تحدد وتضمن حقوق الأطفال في الصراع المسلح، وهنا يجول في خاطري قرار مجلس الأمن 1261، وأولا، وقبل كل شيء، في البروتوكول الاختياري الذي تمت صياغته في كانون الثاني/يناير الماضي.	Сегодняшняя дискуссия предоставляет нам возможность подчеркнуть вопрос о развитии норм, которые определяют и гарантируют права детей в вооруженных конфликтах; в этой связи я думаю о резолюции 1261 Совета Безопасности и в первую очередь о Факультативном протоколе, выработанном в январе этого года.
ولكن عندما كنت في طريقي إلى هناك، ثمة شيء واحد كان يجول في خاطري ألا وهو الكلمات الشائنة التي صدرت بالأمس عن الرئيس الإيراني ومن على هذه المنصة.	Однако когда я туда направлялся, в голове у меня без конца повторялось одно и то же - возмутительные слова президента Ирана, произнесенным им вчера с этой трибуны.
ولم يكن هذا اطلاقا ما كان يجول في خاطر الرئيس روزفلت.	Кстати, они не работали и у президента Рузвельта.
ولكن رمز الحكومة الفاسدة هو ما يجول في خاطري منذ 9 نوفمبر.	Но именно аллегория дурного правления преследует меня с 9 ноября.
أنا لا اهتم كثيرا عما يجيش في خاطره.	Меня никогда не заботило, что они думали.
19- الرئيس قال إنه دهش حين علم أن لجنة الصياغة كانت قد جالت في خاطرها فكرة التحفظات على المعاهدات الثنائية.	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он, со своей стороны, с удивлением узнал, что Редакционный комитет допускал мысль о существовании оговорок к двусторонним договорам.
لكن في عام 2011، لم يكن هذا النوع من الأشياء يدور في خاطري.	Но в 2011 году это совсем не то, на чем я акцентирую свое внимание.
حزّ في خاطري تفويتك، لكن لم أكن أرد نكث وعدي.	Прости, что не дождалась, я не хочу рушить свой мир.
لا أدري ما الذي كان يجول في خاطري	Не знаю, о чем я думала.
بيد أنّه قد جال في خاطري أن أُخبرها بأنّه لكِ	Хотя я подумывала над тем, чтобы сказать, что это твой.
أيّها الرئيس، أنا أعبر عما يجول في خاطري وحسب	Босс, я говорю абсолютную истину.
ماذا كان يجول في خاطري و أنا أمشي فوق الحبل؟	О чём я думал, пока шёл по канату?
ولكن ما سيأتي في خاطري فسوف أخبرك به...	Что будет попадаться на память, то и буду рассказывать...
اشك بأن هذا ما كان في خاطرها	Я сомневаюсь, что она именно это имела в виду.
لا, أنا من أقول ذلك لانه ما يدور في خاطري	Я просто говорила, что подумала.
وجال في خاطري أن هذا هو ما كان والدي ليبدو عليه لو كان على قيد الحياة».	Потому что я знаю, что именно так сделал бы мой отец, если бы был жив.
من المذهل حقًّا أن تأتي تلك القصة الافتراضية في خاطر صبي يبلغ من العمر 7 سنوات.	Очень удивляет то, что такая глубокая идея принадлежала мальчику, которому едва исполнилось семь лет.
هذا يعني بأن ما يجول في خاطري صحيح	Думаю, это значит именно то, что я предполагаю.
قالت في خاطرها بأنه يفوح برائحة عرق السوس والكتب القديمة ريثما إندفعت الدموع، من عينيها بلون الوحل	Он пах как лакрица и старые книги, подумала она про себя, когда слезы катились из ее глаз цвета грязных лужиц.
وسأشكرك جزيلاً لكن فتاة عادية مثلي ليست في خاطر أى شخص يسعى للزخارف	Спасибо, конечно, но невзрачные девицы, вроде, меня, украшением точно не являются.
ثمانية ملايين سبب يجول في خاطري حول إشكالية كذب أحد منهم علينا	Есть 8 миллионов причин, из-за которых я могу подумать, что один из них врет.
وان استدرك معتذرا فقد عبر عما يختلج في نفسه وما يدور في خاطره.	Быть недовольным - это для него неблагодарность по отношению к себе и делу, которым занимаешься.
إن ما يجول في خاطري هو أمم متحدة متجددة، من جميع النواحي، ومنتعشة، تكون قادرة على الاستجابة لتحديات القرن الجديد وتقدم الإطار الذي تمس إليه الحاجة من أجل جهود ينصب تركيزها على تعزيز الأمن وتحقيق التقدم والرخاء للجميع.	Речь идет о возрождении Организации Объединенных Наций и активизации всех аспектов ее деятельности, с тем чтобы она могла отвечать на вызовы нового столетия и обеспечивать рамки, столь необходимые для принятия усилий по укреплению безопасности и обеспечению прогресса и процветания для всех.
أنا لم أكن أعرف ما يجول في خاطره عندما بدأ كل هذا الشغب ولكن يمكنني إخبارك أن ديفيد الذي أراه الآن	Я до сих пор не знаю, что было у него на уме, когда он начал всю эту травлю, но я могу сказать вам, что Дэвид, которого я вижу сейчас, мой возвратившийся сын.
حادة, متغطرسة هذا ما يجول في خاطري	Обычно бросаются словами "Скрипучая, задира".
ورغم أن الوساطة لم تكن في خاطري، إلا أنني اقتنعت بأنّها قد تفيد .	Хотя я и не думал ни о какой медиации, это помогло убедить меня, что она может помочь».
وفي هذا السياق كانت السوق المشتركة لبلدان المخروط الجنوبي والبلدان المرتبطة بها يدور في خاطرها أن خطوة كهذه من شأنها أن توجد سابقة أساسية للتقدم في المستقبل في إطار الأمم المتحدة، ليس في ميدان الاتجار غير المشروع بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة فحسب ولكن في نقلها أيضا.	В этом контексте МЕРКОСУР и ассоциированные с ним страны неизменно исходили из того, что подобный шаг создаст важнейший прецедент для будущего прогресса в рамках Организации Объединенных Наций не только в области незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, но и также в отношении их передачи.
ما يدور في خاطري يا (جيرمي) أو بمعنى أصح في جيوبي هو موزتين	Ну, у меня на уме, Джереми, а точнее в моем кармане, пара бананов.
جلت في المكان أرقص رقصة الفائز ووو, مرحباً	Я просто должен был провальсировать, "Уу, хэй!"
فقد رسموا الصور لما كانوا يرونه بالعين المجردة او عبر التكنولوجيات مثل التلسكوبات والميكروسكوبات و أيضاً ما قد يجول في الخاطر من تفكير أو تأمل	Они рисовали картинки того, что они наблюдают своими глазами, с помощью технологий, будь то телескоп или микроскоп, а также того, о чем они думают.
لا أعرف ما الذي جال في خاطره حقيقة، وافترضتُ أن أحدهم قال له ذلك.	Он, правда, не понимал, что это значит, но ему кто-то, по-видимому, это сказал.
أبدي تعاطف مع الشاغل الذي مفاده أن الفقرة الفرعية بصيغتها الحالية تقتضي فيما يبدو من الطرف الطالب أن يقرأ ما يجول في خاطر هيئة التحكيم.	Было выражено понимание в связи с прозвучавшей обеспокоенностью в отношении того, что в существующей формулировке данный подпункт по сути требует от запрашивающей стороны способность предугадывать намерения третейского суда.
«يمكن للمطوّر أنْ يزوّد بايو بكميّة صغيرة جدًا من المعلومات، مجرّد عدّة كلمات مفتاحيّة، ثمّ سيحاول بايو قراءة ما يجول في خاطر المبرمج، ومن ثمّ التّنبّؤ بالبرنامج الّذي يريده».	«Разработчик может дать Байу очень небольшой объем информации-только несколько ключевых слов или запросов, на самом деле... и Старица будет пытаться читать мысли программиста и прогнозировать программу они хотят».
وأنا متأكد أن ما قاله سعادة السفير كينـزو أوشيما هو ما يجول في خاطر العديدين منا عندما أعرب عن الأمل في أن تكون المرحلة القادمة من مشاوراتنا ليست مشاورات مفتوحة فحسب، وإنما مشاورات مرنة وابتكارية على جميع الجوانب.	Я уверен, что многие из нас разделяют мнение посла Японии Кэндзо Осимы, который выразил надежду на то, что следующий этап наших консультаций будет не только открытым, но также гибким и творческим по многим аспектам.
ويجب أن نبقي في الخاطر أن من المحتمل ألا يتم ذلك العمل في التاريخ المحدد وأنه لذلك لا ينبغي لنا أن نستبعد إمكانية اتخاذ تدابير إضافية في المستقبل إذا اقتضى الأمر.	Мы должны учитывать, что, по всей вероятности, эта деятельность не будет завершена к намеченному сроку и что поэтому мы не должны исключать возможности принятия в будущем дополнительных мер, если это потребуется.
وإذ تدور هذه الأفكار في الخاطر، ونظراً إلى أن من المحتمل أن أهمية الأهداف الإنمائية الثمانية للألفية ستبقى بعد 2015، فإن وفد بلدي يود أن يقترح أن ندرج السعادة بوصفها الهدف الإنمائي التاسع للألفية.	С учетом этого и поскольку актуальность восьми ЦРДТ, скорее всего, сохранится и после 2015 года, наша делегация хотела бы предложить включить в состав ЦРДТ девятую цель - достижение счастья.
وكتمانه بداخلي يجعله يجول في خاطري كل يوم شعوري بالذنب	И... Держать в себе то, понимаете, прокручивая это каждый день в голове... вина просто...
وأستطيع الآن في خاطري أن أرى بالفعل عالما يتحقق فيه في المستقبل القريب انفتاح أكبر وتسامح أكبر وتصنيف أقل للبشرية.	В моем видении я уже в ближайшем будущем представляю себе мир, который будет более открытым, более терпимым и менее раздробленным.
أم أن الأمر كله طرأ فجأة وثار في الخاطر دفعة واحدة؟.	Или все, что было, в одну копилку пошло? - Это все пошло в копилку.
من غير السار تأمل الأفكار التي تجول في خاطر بومة منيرفا مع حلول الغسق وتوليها مهمة تفسير حقبة الحضارة البشرية، التي قد توشك على نهايتها الشائنة.	Не очень-то приятно думать о том, какие мысли должно быть проносятся в голове у вылетающей в сумерках Совы Минервы, задача которой - оценить саму эпоху человеческой цивилизации, которая сейчас, возможно, приближается к своему бесславному концу.
لكن هذا يوصلنا على الاقل لسؤال يجول في خاطري ولا زال موجود وهو لماذا معامل الاحتكاك الحركي اقل أو لماذا يكون اقل ؟	Из за этого у вас мог возникнуть вопрос, который крутится у меня в голове, почему коэффициент трения скольжения меньше и почему он может быть ниже?
بدي السيد ترامب أن هذا الأمر يجول في خاطره عندما وضح أن، حتى لو أن ابنه اشترك في العمل، فلن يعقد صفقات.	Трамп, похоже, понимал это, когда высказал такое предложение; даже если его дети все равно будут вовлечены, они не будут заключать сделки.
"يا رجل, في خاطري أن أذهب لـ" صوفيا وأصفعها على وجهها وأقول "يا فتاة, لقد أفسدت الأمر"	Блин, хотел бы я подойти к Софии, дать пощечину и сказать: "Ты все испортила".
ويدور الشلل في الخاطر، وأشك في أن ذلك من شأنه أن يشجع الدول الكبرى على الالتفاف على المجلس، مما يضر بنا جميعا.	Напрашивается слово «паралич», и я думаю, что в результате этого ведущие державы получат возможность для обхода Совета Безопасности, что нанесет вред всем нам.
عندما أنام فإن الاستاذ (بيرغستروم) هو آخر ما يجول في خاطري وعندما إستيقظ فإنه أول ما يجول في خاطري	Засыпая и просыпаясь, я всегда думаю о м-ре Бергстроме.
ما أود تخيله الآن أنكم قادرون أن تضعوا سرج على ظهر بعوضة، ثم نجعلها تقودنا لنرى إذا كان بإمكاننا أن نشتم الأشخاص في مجتمع هذا ما يدور في خاطري ونرى ما إذا أمكننا العثور فعلا على مصابين بالملاريا، ولكن بالطبع، هذا ليس ممكناً في الواقع.	Хотел бы я нацепить на маленького комара шлейку и посадить его на поводок, чтобы пойти на улицу обнюхивать людей в общественных местах - эта идея не покидает меня - и проверить, сможем ли мы найти людей с малярией, но это, конечно же, невозможно.
وينبغي لعواصمنا وشبكاتنا الدبلوماسية أن تشارك أكثر فيما يدور في خاطر هذا المؤتمر: وينبغي النظر في قضايانا على مستوى سياسي أعلى.	Вероятно, наши столицы и наши дипломатические сети следует больше приобщать к тому, что поставлено на карту у нас на Конференции: наши проблемы следует разбирать на более высоком политическом уровне.
لا شيء في خاطري.	Ничего не приходит на ум.
لقد سألت في خاطري	Я мысленно спросил.
كان إلهاماً متبادلاً في خاطري	Я рассчитывал на взаимное вдохновение.
و الأغنية بقيتَ في خاطري	Это песня у меня застряла в голове.
أنا فقط أقول ما في خاطري.	Я просто говорю.
ليس لدي شك في خاطري	У меня сомнений нет.
وكأن الأمور يجول في خاطري	Знаешь, это крутится в моей голове.
هذا كل ما في خاطري	Я всё сказала.
في خاطري اقابل يوسف	Вспоминаю встречи с Иосифом...
«وحزَّ في خاطري.	Царит печаль в душе моей
المعلم الذي في خاطري	Учитель в памяти моей
تشيلي دائمًا في خاطري	Селия всегда в моих мыслях.
لقد راجت في خاطري الكثير من الأسئلة.	Меня преследовали вопросы.
وكلما رقى في خاطري...	И чем больше роюсь в голове...
ولا أفصح عما يجول في خاطري	Не спрашивай, что у меня в уме.
(جيفري) يقول ما في خاطره مباشرة	Джеффри всегда говорит откровенно.
لم أذهب إلى مكان ,لقد جلت في الطرقات	Нигде, просто гулял.
في خاطري بقات (حسني)	По волне моей памятиДавид Тухманов.
روعي: أي في خاطري.	нализме). на мой взгляд.
قلت في خاطري: لعله.	В голову: Можно, сказала.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 119. Exacts: 0. Temps écoulé: 10 ms.

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

PRODUITS
Traduction de texte
Traduction de documents
Traduction en contexte
Correcteur
Synonymes
Conjugaison
Plus

APPLICATIONS GRATUITES
Reverso pour Mac/Windows
Reverso pour iOS/Android
Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES
Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV